

Lukas 3



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Aber^{G1161} im^{G1722} 15^{G4003}. Jahr^{G2094} der^{G3588} Regierung^{G2231} des Kaisers^{G2541} Tiberius^{G5086}, als Pontius^{G4194} Pilatus^{G4091} Statthalter^{G2230} von^{G3588} Judäa^{G2449} war^{G2230} und^{G2532} Herodes^{G2264} Vierfürst^{G5075} von^{G3588} Galiläa^{G1056}, sein^{G846} Bruder^{G80} Philippus^{G5376} Vierfürst^{G5075} von^{G2484} Ituräa^{G2484} und^{G2532} der Landschaft^{G5561} Trachonitis^{G5139}, und^{G2532} Lysanias^{G3078} Vierfürst^{G5075} von^{G3588} Abilene^{G9}, [?]^{G1161} 2 unter^{G1909} dem Hohenpriestertum^{G749} von Annas^{G452} und^{G2532} Kajaphas^{G2533}, geschah das Wort^{G4487} Gottes^{G2316} an^{G1909} Johannes^{G2491}, den^{G3588} Sohn^{G5207} des Zacharias^{G2197}, in^{G1722} der^{G3588} Wüste^{G2048}. [?]^{G1096} 3 Und^{G2532} er kam^{G2064} in^{G1519} die^{G3588} ganze^{G3956} Umgegend^{G4066} des^{G3588} Jordan^{G2446} und predigte^{G2784} die Taufe^{G908} der Buße^{G3341} zur^{G1519} Vergebung^{G859} der Sünden^{G266}, 4 wie^{G5613} geschrieben^{G1125} steht^{G1125} im^{G1722} Buch^{G976} der Worte^{G3056} Jesajas^{G2268}, des^{G3588} Propheten^{G4396}: „Stimme^{G5456} eines Rufenden^{G994} in^{G1722} der^{G3588} Wüste^{G2048}: Bereitet^{G2090} den^{G3588} Weg^{G3598} des Herrn^{G2962}, macht^{G4160} gerade^{G2117} seine^{G846} Steige! [?]^{G5147} 5 Jedes^{G3956} Tal^{G5327} wird ausgefüllt^{G4137} und^{G2532} jeder^{G3956} Berg^{G3735} und^{G2532} Hügel^{G1015} erniedrigt^{G5013} werden^{G5013}, und^{G2532} das^{G3588} Krumme^{G4646} wird zum geraden^{G2117} Weg und^{G2532} die^{G3739} höckerichten zu^{G1519} ebenen^{G3006} Wegen^{G3598} werden^{G2071}, [?]^{G1519} [?]^{G5138} 6 und^{G2532} alles^{G3956} Fleisch^{G4561} wird das^{G3588} Heil^{G4992} Gottes^{G2316} sehen^{G3708}. 7 Er sprach^{G3004} nun^{G3767} zu den Volksmengen^{G3793}, die^{G3739} hinausgingen^{G1607}, um von^{G5259} ihm^{G846} getauft^{G907} zu werden^{G907}: Otternbrut^{G1081} G2191! Wer^{G5101} hat euch^{G5213} gewiesen^{G5263}, dem^{G3588} kommenden^{G3195} Zorn^{G3709} zu entfliehen^{G5343}? 8 Bringt^{G4160} nun^{G3767} der^{G3588} Buße^{G3341} würdige^{G514} Früchte^{G2590}, und^{G2532} beginnt^{G756} nicht^{G3361} bei^{G1722} euch^{G1438} selbst^{G1438} zu sagen^{G3004}: Wir haben^{G2192} Abraham^{G11} zum Vater^{G3962}, denn^{G1063} ich sage^{G3004} euch^{G5213}, dass^{G3754} Gott^{G2316} dem^{G3588} Abraham^{G11} aus^{G1537} diesen^{G5130} Steinen^{G3037} Kinder^{G5043} zu erwecken^{G1453} vermag^{G1410}. 9 Schon^{G2235} ist aber^{G1161} auch^{G2532} die^{G3588} Axt^{G513} an^{G4314} die^{G3588} Wurzel^{G4491} der^{G3588} Bäume^{G1186} gelegt^{G2749}, jeder^{G3956} Baum^{G1186} nun^{G3767}, der nicht gute^{G2570} Frucht^{G2590} bringt^{G4160}, wird^{G1581} abgehauen^{G1581} und^{G2532} ins^{G1519} Feuer^{G4442} geworfen^{G906}. [?]^{G3361} 10 Und^{G2532} die^{G3588} Volksmengen^{G3793} fragten^{G1905} ihn^{G846} und sprachen^{G3004}: Was^{G5101} sollen wir denn^{G3767} tun^{G4160}? 11 Er aber^{G1161} antwortete^{G611} und sprach^{G3004} zu ihnen^{G846}: Wer^{G3588} zwei^{G1417} Leibbröcke hat^{G2192}, teile dem mit, der^{G3588} keinen hat^{G2192}, und^{G2532} wer^{G3588} Speise hat^{G2192}, tue^{G4160} ebenso^{G3668}. [?]^{G5509} [?]^{G3330} [?]^{G3361} [?]^{G1033} [?]^{G1033} 12 Es kamen^{G2064} aber^{G1161} auch^{G2532} Zöllner^{G5057}, um getauft^{G907} zu werden^{G907}, und^{G2532} sie sprachen^{G2036} zu^{G4314} ihm^{G846}: Lehrer^{G1320}, was^{G5101} sollen wir tun^{G4160}? 13 Er^{G3588} aber^{G1161} sprach^{G2036} zu^{G4314} ihnen^{G846}: Fordert^{G4238} nicht^{G3367} mehr^{G4119}, als^{G3844} euch^{G5213} bestimmt ist^{G1299}. [?]^{G1299} 14 Es fragten^{G1905} ihn^{G846} aber^{G1161} auch^{G2532} Kriegsleute und sprachen^{G3004}: Und^{G2532} wir, was^{G5101} sollen wir^{G2249} tun^{G4160}? Und^{G2532} er sprach^{G2036} zu ihnen^{G846}: Tut niemand Gewalt², und^{G3366} klagt niemand^{G3367} fälschlich an, und^{G2532} begnügt^{G714} euch^{G714} mit^{G714} eurem^{G5216} Sold^{G3800}. [?]^{G4754} [?]^{G1286} [?]^{G4811}

15 Als aber^{G1161} das^{G3588} Volk^{G2992} in Erwartung^{G4328} war und^{G2532} alle^{G3956} in^{G1722} ihren^{G846} Herzen^{G2588} wegen^{G4012} Johannes^{G2491} überlegten^{G1260}, ob^{G3379} er^{G846} nicht^{G3379} etwa^{G3379} der^{G3588} Christus^{G5547} sei^{G1498}, [?]^{G4328} 16 antwortete^{G611} Johannes^{G2491} allen^{G3956} und sprach^{G3004}: Ich^{G1473} zwar^{G3303} taufe^{G907} euch^{G5209} mit Wasser^{G5204}, es kommt^{G2064} aber^{G1161}, der^{G3588} stärker^{G2478} ist als^{G2478} ich, dessen ich^{G3450} nicht^{G3756} würdig³ bin, ihm den^{G3588} Riemen^{G2438} seiner^{G846} Sandalen^{G5266} zu lösen^{G3089}; er^{G846} wird euch^{G5209} mit^{G17224} Heiligem^{G40} Geist^{G4151} und^{G2532} Feuer^{G4442} taufen^{G907}; [?]^{G3757} [?]^{G2425} [?]^{G1510} 17 dessen^{G3757} Worfchaufel^{G4425} in^{G1722} seiner^{G846} Hand^{G5495} ist, und er wird seine^{G846} Tenne^{G257} durch^{G1245} und^{G1245} durch^{G1245} reinigen^{G1245} und^{G2532} den^{G3588} Weizen^{G4621} in^{G1519} seine^{G846} Scheune^{G596} sammeln^{G4863}, die^{G3588} Spreu^{G892} aber^{G1161} wird er verbrennen^{G2618} mit unauslöschlichem^{G762} Feuer^{G4442}. [?]^{G1245} 18 Indem^{G3303} er nun^{G3767} auch^{G2532} mit vielem^{G4183} anderen^{G2087} ermahnte^{G3870}, verkündigte^{G2097} er dem^{G3588} Volk^{G2992} gute^{G2097} Botschaft^{G2097}. 19 Herodes^{G2264} aber^{G1161}, der^{G3588} Vierfürst^{G5076}, weil er wegen^{G4012} der Herodias^{G2266}, der^{G3588} Frau^{G1135} seines^{G846} Bruders^{G80}, und^{G2532} wegen^{G4012} alles^{G3956} Bösen^{G4190}, das^{G3739} Herodes^{G2264} getan^{G4160} hatte, von^{G5259} ihm^{G846} gestraft wurde, [?]^{G1651} [?]^{G1651} 20 fügte^{G4369} allem^{G3956} auch^{G2532} dies^{G5124} hinzu^{G4369}, dass^{G2532} er Johannes^{G2491} ins^{G1722} Gefängnis^{G5438} einschloss^{G2623}.

21 Es geschah^{G1096} aber^{G1161}, als^{G1722} das^{G3588} ganze^{G537} Volk^{G2992} getauft^{G907} wurde^{G907} und^{G2532} Jesus^{G2424} getauft^{G907} war^{G907} und^{G2532} betete^{G4336}, dass der^{G3588} Himmel^{G3772} aufgetan^{G455} wurde^{G455} 22 und^{G2532} der^{G3588} Heilige^{G40} Geist^{G4151} in leiblicher^{G4984} Gestalt^{G1491}, wie^{G5613} eine Taube^{G4058}, auf^{G1909} ihn^{G846} herabstieg, und^{G2532} eine Stimme^{G5456} aus^{G1537} dem Himmel^{G3772} kam: Du^{G4771} bist^{G1488} mein^{G3450} geliebter^{G27} Sohn^{G5207}, an^{G17225} dir^{G4671} habe ich Wohlgefallen^{G2106} gefunden^{G2106}. [?]^{G2597} [?]^{G1096}

23 Und^{G2532} er^{G846} selbst, Jesus^{G2424}, begann^{G756} ungefähr^{G5616} 30^{G5144} Jahre^{G2094} alt zu werden, und war^{G5607}, wie^{G5613} man meinte^{G3543}, ein Sohn^{G5207} Josephs^{G2501}, des^{G3588} Eli^{G2242}, 24 des^{G3588} Matthat^{G3158}, des^{G3588} Levi^{G3017}, des^{G3588} Melchi^{G3197}, des^{G3588} Janna^{G2388}, des^{G3588} Joseph^{G2501}, 25 des^{G3588} Mattathias^{G3161}, des^{G3588} Amos^{G301}, des^{G3588} Nahum^{G3486}, des^{G3588} Esli^{G2069}, des^{G3588} Naggai^{G3477}, 26 des^{G3588} Maath^{G3092}, des^{G3588} Mattathias^{G3161}, des^{G3588} Semei^{G4584}, des^{G3588} Joseph^{G2501}, des^{G3588} Juda^{G2455}, 27 des^{G3588} Johanna^{G2490}, des^{G3588} Resa^{G4488}, des^{G3588} Serubbabel^{G2216}, des^{G3588} Schealtiel^{G4528}, des^{G3588} Neri^{G3518}, 28 des^{G3588} Melchi^{G3197}, des^{G3588} Addi^{G78}, des^{G3588} Kosam^{G2973}, des^{G3588} Elmodam^{G1678}, des^{G3588} Er^{G2262}, 29 des^{G3588} Joses^{G2424}, des^{G3588} Elieser^{G1663}, des^{G3588} Jorim^{G2497}, des^{G3588} Matthat^{G3158}, des^{G3588} Levi^{G3017}, 30 des^{G3588} Simeon^{G4826}, des^{G3588} Juda^{G2455}, des^{G3588} Joseph^{G2501}, des^{G3588} Jonan^{G2494}, des^{G3588} Eliakim^{G1662}, 31 des^{G3588} Melea^{G3190}, des^{G3588} Menna^{G3104}, des^{G3588} Mattatha^{G3160}, des^{G3588} Nathan^{G3481}, des^{G3588} David^{G1138}, 32 des^{G3588} Isai^{G2421}, des^{G3588} Obed^{G5601}, des^{G3588} Boas^{G1003}, des^{G3588} Salmon^{G4533}, des^{G3588} Nachschon^{G3476}, 33 des^{G3588} Amminadab^{G284}, des^{G3588} Aram^{G689}, des^{G3588} Hezron^{G2074}, des^{G3588} Perez^{G5329}, des^{G3588} Juda^{G2455}, 34 des^{G3588} Jakob^{G2384}, des^{G3588} Isaak^{G2464}, des^{G3588} Abraham^{G11}, des^{G3588} Tarah^{G2291}, des^{G3588} Nahor^{G3493}, 35 des^{G3588} Serug^{G4562}, des^{G3588} Reghu^{G4466}, des^{G3588} Peleg^{G5317}, des^{G3588} Heber^{G1443}, des^{G3588} Sala^{G4527}, 36 des^{G3588} Kenan^{G2536}, des^{G3588} Arpaksad^{G742}, des^{G3588} Sem^{G4590}, des^{G3588} Noah^{G3575}, des^{G3588} Lamech^{G2984}, 37 des^{G3588} Methusalah^{G3103}, des^{G3588} Henoch^{G1802}, des^{G3588} Jered^{G2391}, des^{G3588} Hahalalel^{G3121}, des^{G3588} Kenan^{G2536}, 38 des^{G3588} Enos^{G1800}, des^{G3588} Seth^{G4589}, des^{G3588} Adam^{G76}, des^{G3588} Gottes^{G2316}.

Fußnoten

1. Jes. 40,3-5
2. O. Übt an niemand Erpressung
3. Eig. genugsam, tüchtig
4. W. in
5. W. in